

E12 - A Brotherless New Year's Eve Party

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

"Silent Night: A Brotherless New Year's Eve"

[00:01] ---

Happy New Year's Eve!

[00:08] ---

Let's make the most of
what little remains of this year.

[00:11] ---

Thanks for inviting us.

[00:12] ---

It's my first New Year's Eve
part at the castle.

[00:15] ---

Are the brothers not joining us?

[00:17] ---

I invited them, but they declined,
saying something about a New Year's trip.

[00:24] ---

Another trip?!

[00:25] ---

They've been doing nothing
but traveling these days.

[00:29] ---

I wonder what souvenirs
they will bring us.

[00:31] ---

I wonder if there's
a reason for all these trips.

[00:35] ---

Want to know?

[00:36] ---

I do!

[00:37] ---

Barbatos, could you please fill everyone in on the brothers' recent antics?

[00:41] ---

Without question.

[00:43] ---

You've been following them?

[00:45] ---

Of course.

[00:46] ---

It is my job to be able to answer any of the Young Lord's questions after all.

[00:51] ---

Didn't know being a search engine was a butler's job.

[00:54] ---

I think that may just be Barbatos.

[00:58] ---

What kind words.

[00:59] ---

Let us begin with Leviathan's small incident.

[01:03] ---

He was cosplaying the heroin from *The Magical Ruri Hana: Demon Girl* in his room.

[01:09] ---

He looks so happy.

[01:11] ---

However, Beelzebub barged in and caused Leviathan to panic.

[01:14] ---

What a kick.

[01:16] ---

In the end, Leviathan was the one to expose his cosplay.

[01:20] ---

As their big brother, that must have been incredibly embarrassing.

[01:24] ---

After this, Leviathan completely shut himself away in his room.

[01:29] ---

His brothers tried luring him out by calling his name in Hana Ruri's voice

[01:34] ---

and having parties outside the door among other things.

[01:37] ---

Then what happened?

[01:39] ---

Lucifer kicked down the door.

[01:41] ---

What a wonderful story.

[01:43] ---

These brothers truly
are full of surprises.

[01:46] ---

There was also another
incident involving costumes.

[01:49] ---

The brothers took up
jobs at a bunny boy cafe.

[01:53] ---

Bunny boy cafe?

[01:55] ---

Yes, the waiters serve you
dressed as bunnies,

[01:58] ---

but if you take a liking to them,
you can gift them carrots.

[02:02] ---

What a fun concept.

[02:04] ---

Indeed, let's all
work there too next time.

[02:07] ---

As the waiters...?

[02:09] ---

What else?

[02:10] ---

I wanna be a bunny too!

[02:13] ---

A Chihuahua dressed as
a bunny? How confusing.

[02:17] ---

I'm not a Chihuahua!

[02:19] ---

Relax, it was a simple joke.

[02:24] ---

After this, Mammon took home the bunny boy
costumes and tried to sell them on D-bay.

[02:30] ---

But Lucifer found out
and got deathly mad.

[02:34] ---

Some things never change.

[02:35] ---

I'm sure he looked even more like a rabbit
with the bloodshot eyes from the tears.

[02:39] ---

Clever observation, my Lord.

[02:41] ---

That Mammon sure is cunning.

[02:44] ---

That reminds me,

[02:45] ---

didn't he try to sell something
when they went to my private beach?

[02:49] ---

Yes, photos of Lucifer.

[02:51] ---

Yes, at my private beach...

[02:57] ---

I said, yes, at my private beach...

[03:02] ---

Are you waiting for
the video, my Lord?

[03:05] ---

My apologies, Lucifer cast a spell
that prohibits me from showing anything.

[03:11] ---

O-Oh, is that so?

[03:14] ---

Since his Celestial Realm days,
Lucifer has hated taking off his shirt.

[03:18] ---

But it was never to this extent.

[03:21] ---

Let us move on.

[03:22] ---

There was also the time
when Satan became a detective.

[03:25] ---

An incident happened where
someone stole Belphegor's pillow.

[03:28] ---

However, Satan found
the culprit immediately.

[03:31] ---

Everyone looks so impressed.

[03:34] ---

Following that, Beelzebub
discovered his pudding was eaten.

[03:39] ---

Incredibly, Satan solved
this incident too.

[03:41] ---

He announced
his discovery by saying...

[03:44] ---

"The culprit, is me!"

[03:49] ---

That truly is one
for the history books.

[03:52] ---

Apparently, after that, Satan promised to

[03:54] ---

give Beelzebub
all the pudding he could eat.

[03:58] ---

But it turns out, all the pudding
in the Devildom isn't enough

[04:02] ---

and Satan had to beg him to stop.

[04:04] ---

Is that why pudding completely disappeared
from the Devildom for an instant?

[04:09] ---

We'll just have to remember to
never eat Beelzebub's pudding then.

[04:13] ---

Yeah...

[04:14] ---

Didn't the House of
Lamentation also catch fire?

[04:17] ---

Yes, well...

[04:18] ---

A workout was behind that.

[04:20] ---

During the workout, Lucifer's prized
ship in a bottle was broken.

[04:25] ---

The one that I gave him?!

[04:28] ---

While they were bickering over
who would go and apologize,

[04:31] ---

they inexplicably started a fire.

[04:33] ---

You would think people would
put out the fire if that happened.

[04:37] ---

Of course, afterward the three brothers
proceeded to be told off by Lucifer.

[04:41] ---

However, as they were told off
for both the fire and ship,

[04:45] ---

they have been lighting fires
whenever they are about to be told off.

[04:50] ---

How did they come to that conclusion?
Demons truly are the worst.

[04:54] ---

Lucifer's scoldings
must really be something.

[04:58] ---

This is the final and
most recent incident.

[05:01] ---

Beelzebub was worried about the awkward
air between Belphegor and his brothers

[05:04] ---

and tried to win a trip
to bring them all together.

[05:08] ---

Oh, I recognize that
ice cream competition!

[05:12] ---

But after that failed,

[05:14] ---

Lucifer secretly paid for a trip.

[05:17] ---

Then while on the trip,
they had a pillow fight.

[05:27] ---

I had no idea...

[05:29] ---

They've been close
even since the Celestial Realm.

[05:32] ---

I wish I had that.

[05:33] ---

That must be why they've

been going on so many trips.

[05:37] ---

Exactly.

[05:38] ---

Thanks to this trip, the brothers
are now a single unit again.

[05:42] ---

Yes.

[05:44] ---

I feel that thanks to this New Year's Eve
party, we too have become a single unit.

[05:50] ---

--Uh-huh.

--Yes.

[05:51] ---

I want everyone to scream
what they wish for the most.

[05:55] ---

Ready?

[05:56] ---

Where were we--?!

Revision #1

Created 2024-04-05 23:24:48 UTC by whimsee

Updated 2024-04-05 23:24:49 UTC by whimsee